

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś jesteście ciało Pomazańca a członki z poszczególna
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zaś jesteście ciałem Chrystusa, a z osobna członkami.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś jesteście ciałem Pomazańca i członkami z poszczególna.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś jesteście ciało Pomazańca a członki z poszczególna
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym właśnie sensie wy wszyscy jesteście ciałem Chrystusa, a każdy z osobna — członkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy zaś jesteście ciałem Chrystusa, a z osobna członkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz wy jesteście ciałem Chrystusowym i członkami, każdy z osobna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz wy jesteście ciałem Chrystusowym i członkami z członku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy przeto jesteście Ciałem Chrystusa i poszczególnymi [Jego] członkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy zaś jesteście ciałem Chrystusowym, a z osobna członkami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy zaś jesteście Ciałem Chrystusa, a z osobna członkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy jesteście Ciałem Chrystusa, a każdy z was jest Jego częścią.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Otóż wy jesteście ciałem Chrystusa, a wszyscy z osobna członkami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy jesteście przecież ciałem Chrystusa, a każdy z was - częścią tej całości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otóż wy jako Kościół jesteście Ciałem Chrystusa, a każdy z was oddzielnie jest członkiem tego Ciała.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви є Христовим тілом, зокрема, ви - члени!

¹⁾ <x>520 12:5</x>; <x>530 12:12</x>; <x>560 5:30</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wy jesteście Ciałem Chrystusa, a z osobna członkami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A wy razem stanowicie ciało Mesjasza, z osobna zaś jesteście jego członkami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wy jesteście ciałem Chrystusa, z osobna zaś – członkami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wy jesteście ciałem Chrystusa! I jesteście dla siebie nawzajem częściami tego ciała!